

# Un cuento de Navidad

Adaptación de la novela de Charles Dickens

## ESCENA 1

<p>Música: "A Christmas Carol Main Title" (Disney)</p> <p>Al inicio de la música se abre el telón. Aparece una calle de Londres y varias personas que pasean haciendo las compras de Navidad. Algunos niños juegan con los adornos que acaban de comprar su madres. Cuando la música baja de intensidad, comienza la narración (0:47) y aparece Scrooge en escena (0:54) que pone cara de asco y enfado ante todo lo que ve. Termina la música en 1:22.</p>	
<b>Narrador</b>	Era Navidad en Londres. Vivía allí un hombre llamado Scrooge. Era un señor muy trabajador, pero al mismo tiempo era una persona malvada, codiciosa, cruel y tacaña, que no sabía qué significaba la generosidad, el amor, la familia... y mucho menos la Navidad.
<p>Scrooge entra enfadado en la oficina, deja el paraguas, y observa que Cratchit intenta encender la chimenea. Cratchit le contesta con voz temblorosa.</p>	
<b>Scrooge</b>	<i>(gritando)</i> Cratchit, ¿qué haces que no estás trabajando?
<b>Cratchit</b>	Buenos días Señor Scrooge. <i>(titubea)</i> Solo estaba intentando calentar la oficina. Hoy ya hace mucho frío.
<b>Scrooge</b>	¡Paparruchas! No podemos gastar ni un solo penique en eso. ¡Siéntate y ponte a trabajar!
<p>Ambos se sientan y empiezan a trabajar. La mesa de Cratchit está llena de papeles que se pone a ordenar, y Scrooge cuenta las montañas de moneda.</p> <p>Mientras Scrooge cuenta las monedas suena la música "Scrooge counts money" (Disney).</p> <p>Tras un breve silencio, Cratchit se atreve a hacerle una pregunta al jefe.</p>	
<b>Cratchit</b>	Hablado de trabajar Sr. Scrooge... mañana es Navidad y me preguntaba si podría tomarme la tarde libre...
<b>Scrooge</b>	¿Navidad?... ¡Paparruchas! <i>(hace como que piensa)</i> A ver... está bien... si quieres puedes faltar mañana, pero te descontaré la mitad de tu sueldo.
<b>Cratchit</b>	<i>(sonriendo)</i> De acuerdo Señor.
<p>Entra en escena Fred, el sobrino de Scrooge, lleva un adorno de Navidad mano.</p>	
<b>Fred</b>	¡Buenos días! ¡Feliz Navidad!
<b>Cratchit</b>	¡Feliz Navidad señorito Fred!
<b>Scrooge</b>	¡Bah... paparruchas! <i>(los mira y vuelve la cara a las monedas que está contando)</i>
<b>Fred</b>	¡Feliz Navidad tío Scrooge! <i>(se acerca a la mesa de Scrooge)</i>
<b>Scrooge</b>	<i>(se levanta de un salto y empieza a gritar)</i> Pero... ¿qué tiene de feliz? Te diré lo que es la Navidad: es un día más de trabajo y cualquier payaso que diga lo contrario deberían colgarlo de su propio árbol.
<b>Cratchit</b>	Pero Señor, la Navidad es tiempo de generosidad. Es tiempo para estar con la familia.

<b>Scrooge</b>	¡Eso solo son PAPARRUCHAS! <i>(se vuelve a su asiento)</i>
Cuando Scrooge se gira para volver a la mesa, el sobrino le hace muecas sin que le vea.	
<b>Scrooge</b>	¿Y tu para qué has venido sobrino?
<b>Fred</b>	He venido a darte esto <i>(le entrega el adorno)</i> y a invitarte a mi cena de Navidad.
<b>Scrooge</b>	¡Vaya! <i>(finge como si se entusiasmara)</i> ¿Habrá pavo con salsa de nueces?
<b>Fred</b>	¡Sí!
<b>Scrooge</b>	¿Y habrá pudding de ciruelas y mousse de limón?
<b>Fred</b>	¡Claro!
<b>Scrooge</b>	<i>(fingiendo que se le hace la boca agua)</i> ¿Y frutas escarchadas?
<b>Fred</b>	¡Por supuesto! ¿Vas a venir?
<b>Scrooge</b>	<i>(frunciendo el ceño)</i> ¡Estás loco! ¡No puedo comer nada de eso! <i>(le grita)</i> ¡Ya te he dicho que no me gusta la Navidad y no pienso ir a ninguna celebración! <i>(se levanta y camina hacia la puerta)</i> ¡Paparruchas! Ya no quiero escucharte más... <i>(abre la puerta y echa al sobrino de un empujón)</i> ¡Fuera de aquí!
<b>Fred</b>	¡Pero tío!
<b>Scrooge</b>	¡Fuera de aquí he dicho!
Scrooge se dirige al centro del escenario mientras se lamenta enfurecido. Suena el timbre de la oficina.	
<b>Scrooge</b>	Uuuh ¡clientes! Yo me ocuparé. <i>(se dirige a la puerta y la abre)</i> Buenos días. ¿En qué puedo ayudarles caballeros?
<b>ONG 1</b>	Buenos días Señor. Verá... estamos recaudando fondos para los indigentes y desamparados.
<b>Scrooge</b>	¿Para los que?
<b>ONG 2</b>	Dinero para los pobres.
	Ajam... bueno... si le damos dinero a los pobres ya no serán pobres ¿no?
<b>ONG 2</b>	Pues...
<b>Scrooge</b>	Y si no hay pobres... ¡se quedarán ustedes sin trabajo!
<b>ONG 1</b>	Bueno Señor pero...
<b>Scrooge</b>	Por favor caballeros, ¡no me pidan que les deje sin trabajo! ¡No en nochebuena! Así que... denle esto a los pobres <i>(les da la corona del sobrino)</i> y lárguense.
Scrooge se dirige al centro del escenario mientras se lamenta enfurecido. Suena el timbre de la oficina.	
<b>Scrooge</b>	¿Pero adonde vamos a llegar? <i>(se lamenta)</i> Trabajas toda tu vida para tener dinero... y la gente quiere que lo regales. ¡Bah!
Música: _____	
Se apaga la luz. Se retiran los actores y el atrezzo.	

## ESCENA 2

Aparece la escena oscura y Scrooge está acostado en su cama. Mientras habla el narrador un foco ilumina a Scrooge que duerme.	
<b>Narrador</b>	Tras la intensa jornada de trabajo, el Señor Scrooge volvió a su casa. Cenó y se puso el pijama para irse a dormir. Cuando ya estaba en la cama escuchó el sonido de unas viejas campanas, y un ruido fuerte y extraño que provenía del exterior.
<b>Espíritu de Marley</b>	<i>(en off)</i> ¡Scrooooooge! ¡Scrooooooge!
<b>Scrooge</b>	<i>(se despierta de un sobresalto)</i> ¡Quién está haciendo ese ruido!... ¿Me habré quedado dormido? <i>(se esconde bajo las sábanas)</i>
Aparece por la derecha entre nubes de humo el espíritu de Marley atado a unas cadenas, con su séquito. Baile del fantasma con música “Carol of the bells” (Solo en casa).	
<b>Espíritu de Marley</b>	<i>(con voz fantasmagórica)</i> ¡Esto no es un sueño!... ¿No me reconoces?
<b>Scrooge</b>	<i>(dudando)</i> ... No se... ¿eres Marley? ¿Mi socio Marley? <i>(se asombra)</i>
<b>Espíritu de Marley</b>	¡Exacto!
<b>Scrooge</b>	¿Y que quieres de mí?
<b>Espíritu de Marley</b>	Pues... ¿recuerdas que cuando trabajaba contigo engañaba a las viudas y robaba a los pobres?
<b>Scrooge</b>	¡Sí! Eras genial... podías hacer todo eso en un solo día.
<b>Espíritu de Marley</b>	¡Pues no! Hice mal... y por eso ahora tengo que cargar con estas pesadas cadenas para toda la eternidad... ¡o puede que más! <i>(agarra a Scrooge por los brazos y lo sacude, como si lo quisiera hacer entrar en razón)</i> Y lo mismo te pasará a ti
<b>Scrooge</b>	¡No! No puede ser... ¡Ayúdame Marley!
<b>Espíritu de Marley</b>	A ver... escucha con atención. Hoy seremos tres los espíritus que te visitaremos. Te mostraremos visiones importantes.
<b>Scrooge</b>	¿Cómo?
<b>Espíritu de Marley</b>	Empecemos por el pasado... acompáñame... te mostraré algo. <i>(se retiran entre el humo)</i>
Se retiran a la derecha del escenario y se sitúan tras la ventana.	
<b>Narrador</b>	Scrooge, sin estar del todo convencido, se agarró del espíritu y llegaron a un lugar que le resultaba bastante familiar.
<b>Scrooge</b>	Marley... ¡Creo que conozco este sitio! Son las oficinas de mi primer trabajo. ¡Wow! Están todos mis amigos.
<b>Espíritu de Marley</b>	Mira, ¿sabes quien es ese chico tímido del rincón?
<b>Scrooge</b>	¡Soy yo!

<b>Espíritu de Marley</b>	Sí, antes de que te convirtieses en un ser miserable consumido por la avaricia.
<b>Scrooge</b>	¡Nadie es perfecto! <i>(se queda mirando a través de la ventana)</i> Y ahí... ahí está la hermosa Isabel.
<b>Isabel</b>	¡Scrooge, Scrooge!
<b>Scrooge joven</b>	¿Sí Isabel? <i>(muy tímido)</i>
<b>Isabel</b>	Tengo los ojos cerrados, los labios preparados y estoy debajo del muérdago. <i>(se prepara para un beso)</i>
<b>Scrooge joven</b>	¡También me estás pisando!
Baile de la polka. Tras el baile se retiran y aparece la oficina.	
<b>Scrooge</b>	¡Ay! Recuerdo lo mucho que la amaba.
<b>Espíritu de Marley</b>	Pero mira... En solo diez años aprendiste a amar otra cosa.
<b>Isabel</b>	Scrooge... llevo mucho tiempo esperando que te cases conmigo. Tengo que saberlo. ¿Quieres que nos vayamos a vivir junto a la casita que tengo en el campo?
<b>Scrooge joven</b>	¿Sabes qué? Tu último pago de la casita llegó una hora tarde. ¡Voy a ejecutar la hipoteca!
<b>Isabel</b>	Pero... <i>(sale llorando de la oficina)</i>
<b>Espíritu de Marley</b>	Amabas el oro más que a esa hermosa criatura y la perdiste para siempre.
<b>Scrooge</b>	Por favor Marley. No soporta más estos recuerdos. Llévame a casa.
<b>Espíritu de Marley</b>	Recuerda Scrooge: estos recuerdos están en tu mente. <i>(sale de la escena)</i>
<b>Scrooge</b>	¿Porqué fui tan tonto? ¿Porqué, porqué? <i>(se sitúa en el centro del escenario y se apagan las luces)</i>

## ESCENA 3

Scrooge está en el centro de la escena lamentándose por la escena que ha visto.	
<b>Narrador</b>	Y cuando dieron las dos de la mañana...
Aparece por la derecha entre nubes de humo el espíritu de las navidades presentes. Baile del fantasma con música “Carol of the bells” (Barlow Girl).	
<b>Espíritu del presente</b>	<i>(con voz fantasmagórica)</i> Hola Scrooge. Soy el Espíritu de las navidades presentes.
<b>Scrooge</b>	¡No me hagas daño!
<b>Espíritu del presente</b>	No Scrooge. Vengo a mostrarte como a pesar de los avaro que eres, hay gente que te sigue abriendo el corazón.
<b>Scrooge</b>	¡Nadie que yo conozca!
<b>Espíritu del presente</b>	¡Acompáñame!
Se retiran a la derecha del escenario y se sitúan tras la ventana.	
<b>Narrador</b>	Y tras un paseo por las calles de la ciudad, llegaron a la casa que el espíritu quería mostrarle. Scrooge no entendía nada de porqué se dirigían hacia este lugar.
<b>Espíritu del presente</b>	Aquí es.
<b>Scrooge</b>	¿Y porqué me traes a esta chabola?
<b>Espíritu del presente</b>	Aquí es donde vive tu esclavizado y mal pagado empleado Bob Cratchit.
<b>Scrooge</b>	¿Qué están cenando? ¿Un canario? Seguro que tienen más comida que eso.
<b>Sra. Cratchit</b>	La cena está lista. <i>(pone algún plato en la mesa)</i>
<b>Bob</b>	Aun no niños. Hay que esperar al pequeño Tim.
<b>Tim</b>	<i>(aparece por la izquierda con las muletas)</i> Ya voy padre. <i>(se sienta a la mesa.)</i> ¡Caramba! Mirar cuantas cosas buenas para comer. Hay que darle las gracias al señor Scrooge.
<b>Scrooge</b>	Espíritu... ¿qué le pasa a ese pequeño?
<b>Espíritu del pres.</b>	Mucho me temo que si las cosas no cambian habrá una silla vacía donde el pequeño Tim se suele sentar.
<b>Scrooge</b>	Eso significa que Tim va a... <i>(se entristece)</i>
El Espíritu desaparece entre el humo. La escena se vuelve oscura y Scrooge se coloca a un lado lamentándose.	

## ESCENA 4

Scrooge está a un lado del escenario, de rodillas en el suelo, lamentándose por la escena que ha visto.	
<b>Narrador</b>	Las noche estaba resultando aterradora. Scrooge no podía asimilar todo lo que había visto. Se sentía muy mal. Quería que la noche acabara lo más rápido posible. Pero aún le quedaba algo más por ver.
Aparece por la izquierda entre nubes de humo el espíritu de las navidades futuras. Baile del fantasma con música “Carol of the bells” (Celtic Woman). Durante la canción, se colocan detrás Scrooge pobre, tumbado sobre la pared pidiendo limosna.	
<b>Scrooge</b>	<i>(temblando de miedo)</i> ¿Es usted el espíritu de la Navidad futura? Por favor... ¡muéstrame lo que quieras pero que esto acabe pronto!
<b>Espíritu del futuro</b>	<i>(señala con el dedo al centro de la escena donde está Scrooge-pobre)</i>
<b>Scrooge</b>	¿Y ese quien es?
Por la izquierda aparecen los dos gamberros hablando entre ellos.	
<b>Gamberro 1</b>	Toda la calle está llena de indigentes ¡que asco!
<b>Gamberro 2</b>	¡Todo el día pidiendo! ¡Búscate un trabajo!
<b>Gamberro 1</b>	¡Eso! <i>(pisotea el frasco de las limosna)</i> Gánate la la vida como los demás. <i>(siguen andando)</i>
<b>Gamberro 2</b>	Jamás me podría imaginar una Navidad igual.
<b>Gamberro 1</b>	<i>(entre risas)</i> ¡Sin amigos ni familia con quien pasar la noche!
<b>Scrooge</b>	Espíritu... ¿quién es ese solitario indigente?
<b>Espíritu del futuro</b>	<i>(con voz de ultratumba)</i> ¡Eres tú Scrooge! <i>(se ríe a carcajadas)</i>
El Espíritu comienza a reír y suenan ruidos bastante fuertes (“Marley’s ghost visits Scrooge”, Disney). Scrooge se arrodilla y le suplica que le deje cambiar.	
<b>Scrooge</b>	¡No! ¡No quiero terminar así! <i>(se arrodilla ante el espíritu mientras este se va del escenario)</i> ¡No! ¡No te vayas! Espíritu, escúchame! ¡He cambiado! Dime que puedo borrar todo lo que me has mostrado. Honraré la Navidad en mi corazón. Viviré en el pasado, en el presente, y en el futuro. No olvidaré las lecciones que todos los espíritus me han enseñado. Oh, por favor, dime que podré vivir una Navidades felices.
Termina el ruido, se encienden las luces, y se despliega el decorado de la ciudad nevada. Suena “Ride on me good man” (Disney). Scrooge, que estaba arrodillado, se alegra de ver que tiene una nueva oportunidad.	
<b>Scrooge</b>	¿Eh? <i>(se asombra)</i> ¡Es Navidad! <i>(gritando)</i> ¡No me la he perdido! Los espíritus me han dado otra oportunidad. ¡Me han dado otra oportunidad! <i>(camina por la escena dando brincos de alegría)</i> Ya se qué voy a hacer... ¡todos se sorprenderán!
Scrooge sale por la derecha. Suena “I’m Still Here” (Disney) Las personas que caminaban por la calle aparecen de nuevo en la escena. Scrooge vuelve a aparecer, con una chaqueta sobre el pijama, y en sus manos las bolsas de dinero para regalar. Comienza a regalar dinero. Se encuentra con los voluntarios que pedían dinero al principio y les entrega las bolsas. Después va a los pobres que se calientan en la lumbre y les da más dinero. Después, aparece su sobrino y se abrazan. Comienza el villancio.	

<b>Narrador</b>	<p>Y así fue como el Señor Scrooge aprendió a encontrar el verdadero sentido de la Navidad. Se reconcilió con su sobrino y cuidó del pequeño Tim como un padre. A Bob le dio un aumento de sueldo y lo hizo su socio. Y todo lo material que tenía lo entregó a los pobres y desamparados.</p> <p>Algunos se reían al ver cómo había cambiado, pero no le importaba. Scrooge nunca volvió a ver a los Espíritus, pero tenía muchos amigos y estaba muy cerca de su ellos. Y cada vez que llegaba la Navidad no se olvidaba nunca de felicitarlos de todo corazón.</p>
Suenan "Ride on my Good Man" (Disney)	
<b>Scrooge</b>	¡Feliz Navidad a todos! ( <i>dirigiéndose al público</i> )
<b>Tim</b>	¡Y que Dios bendiga a todo el mundo!
Se apartan de la escena y salen saludando los diferentes personajes.	